





贵州民族  
文化文库

古籍

● 中国水书译注丛书

# 水书

## 【贪巨卷】

陆春  
译注



贵州出版集团  
贵州民族出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

水书. 贪巨卷: 水文、汉文对照 / 陆春译注. —  
贵阳: 贵州民族出版社, 2019. 1  
(中国水书译注丛书)  
ISBN 978-7-5412-2417-1

I. ①水…… II. ①陆… III. ①水书 - 译文②水书 - 注  
释 IV. ①K286. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 223768 号

中国水书译注丛书

水书·贪巨卷

陆春 译注

---

|      |                        |
|------|------------------------|
| 出版发行 | 贵州民族出版社                |
| 地 址  | 贵阳市观山湖区会展东路贵州出版集团大楼    |
| 邮 编  | 550081                 |
| 印 刷  | 贵阳精彩数字印刷有限公司           |
| 开 本  | 787mm×1092mm 1/16      |
| 字 数  | 330 千字                 |
| 印 张  | 26.5                   |
| 版 次  | 2019 年 1 月第 1 版        |
| 印 次  | 2019 年 1 月第 1 次印刷      |
| 书 号  | ISBN 978-7-5412-2417-1 |
| 定 价  | 160.00 元               |

## 出版前言

水族是一个古老的民族，具有悠久的历史 and 灿烂的文化，是中华民族大家庭中的一员。据全国第六次人口普查（2010年），水族有41万人，其中90%以上生活在贵州省三都水族自治县、荔波县、独山县等地，此外，在广西壮族自治区河池市以及云南省富源县也有部分水族居住。在数千年的历史长河中，水族人民以群体智慧创造了丰富多彩、特色鲜明、博大精深的文化，其中最具代表性、典型性和影响力的就是水书。水书，水语称之为泐睢（le<sup>1</sup> sui<sup>3</sup>），意为水族的文字和水族的典籍。

水书，是水族人民集体智慧的结晶。其记载有水族古代的天文历法、地理、宗教、民俗、伦理、哲学等文化信息，内容博大精深，至今仍在水族的日常生活中广泛运用着，是水族的百科全书和精神信仰，它为水族人民的生产生活习俗和文化传统的延续提供了内在动力。

水书文字有象形字、会意字、指事字，还有类似古汉字的文字，具有重要的文字学研究价值。

水书对研究水族社会历史、哲学思想具有重要的资料价值。历史上汉文献对水族社会历史的记载甚少，或语焉不详。但是水书为我们研究水族源流、社会状况提供了珍贵的文献资料。如水书中的《天烟条》：“正五九遇牛打虎，二六十在狗和猪，三七十一猿狼焦，四八十二龙蛇煞，天烟放膏鸟不站，天烟钓鱼鱼不吃，天烟放刺把修竹壕挡口舌祸患，天烟修仓房建禾棚老鼠偏不到。”文中的“正五九”“二六十”等为水历月份名称：正月、五月、八月、二月、六月、十月，“牛”“虎”“狗”“猪”“猿”“狼”“龙”“蛇”等是水族二十八宿中的八个星宿名称。《天烟条》反映了水族先民由渔猎经济向定居的农业生活过渡阶段的历史；与此同时，也体现了远古时代

水族氏族部落之间因为常有战事，故而加紧修筑防御工事的历史。

水书反映了水族先民对自然界、人类社会的认识，是一种朴素的哲学思考。如水书《梭项条》认为，自然界和人类社会，各种事物都是盘根错节、交织穿梭在一起的，而不是孤立静止的，事物有正反、阴阳、祸福、寿夭等相反相成的两个方面，在一定条件下可相互转化。这反映了水族先民朴素的联系观、矛盾观。

水书对研究水族文学艺术具有重要的价值。水书各类卷本繁多，主要分诵读卷本、应用卷本两大类。配字配音诵读是诵读卷的重大特色。水书诵读卷本的条目，仅为简要的文字符号记录，必须靠配字、配音、配歌、配口传内容，才能使其成为完整的篇章。如水书基础读本《正七卷》用韵文体写成，绝大部分条目还有未写成文字的口传歌，讲述该条目的使用范围。这些歌为水族民歌体，流畅顺口，便于记忆，且用词严谨，可谓千锤百炼、惜墨如金，还常常使用比喻、夸张、排比等修辞手法。因此之故，不但水族巫师背得滚瓜烂熟，就是童叟妇孺皆可琅琅诵读，历代传唱不绝。

水书中还有很多绘画图案，如人、鬼、动物、植物、二十八星宿等。其形象原始古朴，艺术造型质朴、夸张，充满了想象力，绘画的线条感比较强，简练、直观。同时，这些绘画又充满了很强的宗教神秘感、历史厚重感，储藏了大量的历史民俗信息。

水书对研究水族古代的天文历法，具有重要的资料价值。水书所反映的天象、历法信息，是一份极为珍贵的历史文化遗产。如水族二十八宿，是用自然界中的动物或人们想象的动物以及无生命物质来记述，分别是蛟、龙、兔、日、虎、豹、蟹、牛、蝙蝠、鼠、燕、猪、鱼、螺、狗、雉、鸡、乌鸦、猴、獭、鹅、鬼（羊）、蜂、马、蜘蛛、蛇、蚯蚓。二十八宿的划分，为水族先民比较科学地观测日、月、木、火、土、金、水的运行情况提供了极大的便利。水族先民还用二十八宿与东、北、西、南、木、火、土、金、水以及十二地支配成方位图。

水书中的水历，以阴历八月即水稻收割季节为年终，以适种小季作物之阴历九月为正月，即水历建月于戌。水族传统历法，是典型的稻作物候历，成为水书中十分重要的组成部分，一直为水族人民沿习使用至今。如水族各地的年节不尽统

一,有端节、卯节等,其中端节过节的范围最广、历时最长、人数最多、批次最多。过去分九批过节,现在分七批过节。荔波、三都交界地区水族欢度的卯节,也按地域分四批过节。端节、卯节的过节日期,每年的起点不同,全靠水书先生根据水书水历推算来决定。

正是因为水书所具有的这些重要价值,2002年3月,水书被列入首批《中国档案文献遗产名录》;2006年6月,“水书习俗”被列入首批《国家级非物质文化遗产名录》;2008年以来,水书有74卷抄本被列入《国家珍贵古籍名录》。

水书由水书先生世代口耳相授而传承,水书先生是水书的唯一运用者和保存者。目前,水书先生平均年龄在六十岁以上,每年都有一些年纪大的水书先生故去,而年轻人又不愿意学习、继承,因此抓紧时间对水书珍贵卷本进行整理与译注,以及对水书先生“储藏”脑海中的宝贵记忆进行整理、记录,就显得非常迫切。

正是基于这样的认识,在贵州有关政府部门的重视下,在专家学者的努力下,“中国水书译注”丛书得以陆续出版。其中,第1辑5卷:《水书·婚嫁卷》《水书·秘籍卷》《水书·正五卷》《水书·金用卷》《水书·麒麟正七卷》,在2011年出版,得到了地方各级政府和社会学术界的高度评价。

在时隔7年后,贵州民族出版社继续出版第2辑5卷:《水书·起造卷》《水书·祭祖卷》《水书·超度卷》《水书·贪巨卷》《水书·金堂卷》,此次的出版,得益于国家“民族文字出版专项资金”的资助,得益于水书先生、译注者付出的努力和心血,也得益于潘政波先生提供的水书输入软件。在此表示衷心感谢。

“中国水书译注”丛书编辑组

2018年6月

## 导言

水书是水族珍贵的历史文化遗产，是水族先民留下来的宝贵财富，是水族人民的百科全书。

水书内容博大精深，是水族民间知识、民间信仰文化的综合记录与体现。水书在水族人民的社会生活中起着很重要的作用，特别是在丧葬、祭祀、营造、婚嫁、出行、节令、占卜、农事等活动中发挥着一种指导规范的作用。水族人民的生产生活、一举一动都受到水书条例的制约，都要依据水书择定而行，尤其是在水族原始宗教信仰活动中有着举足轻重的地位。水书全靠水书先生世代手抄、口传心记地传承下来。随着社会的发展，水族民间文化受到强烈的冲击，致使水书的传承和应用濒危，加上水书先生年龄已高，他们相继地离世，水书传承得不到更好的发展，亟待抢救和保护。

《水书·贪巨卷》内容主要是根据九星运行规律和变化，来指导人们日常生活的方方面面，如生产、婚嫁、丧葬等。九星，水书又称之为“贪巨”或“八贪”，具体指贪狼、巨门、禄存、文曲、廉贞、武曲、破军、左辅、右弼。水族先民认为，天上星体运行有它的特性和规律，并会给人间带来不同的吉凶兆象。所以，他们通过观察和总结天体运行和星宿变化的规律，以及相应的事物变化现象，来指导人们趋吉避凶。如：贪狼适用于开垦田地、搬迁入新寨等，用此日入新寨，今后该村寨会财源广进，兴旺发达；巨门适用于安葬、起造、婚嫁、开市、交易等；禄存为大吉星，可用于做法事，一般做一次性用五种禽畜禳解的法事较吉；文曲是娶媳妇、新娘上门的上等吉日；廉贞为起造吉日，用此日向祖宗祭酒亦吉，丧葬可用，半吉半凶；武曲是上等吉日，适用于入学、出兵、交易、出行等；破军星用于小孩入学，安葬、起造则忌用；左辅星、右弼星适用于开田地、吃新节，会“米满三仓，人满三街”，但忌用于安葬、做

事、祭祀。

该卷抄本是三部分水族自治县中和镇拉旦村石坤先生所藏。

全书内容分两部分，第一部分为原件影印，让读者能够看到水书抄本的原貌；第二部分为水书译注部分，按原文、音标注音、汉文意译四对照及篇章意译的体例进行编排。书后附录收录有《水书六十甲子歌诀表》《水历阴历对照表》《常用水书字归类》《水书先生口头歌诀》等，作为参考资料以便读者对照研究。由于水书没有统一的刻版印本，靠民间水书先生一代代口传心授传承下来，各地的水书先生以同一水书条目的读音和解读不完全相同，在此说明。

因本人能力有限，在译注中难免会有不足之处，敬请专家学者指正。

陆春

2018年3月

水  
书

【  
贪  
巨  
卷  
】



## 目录

|           |       |          |       |
|-----------|-------|----------|-------|
| 原卷影印····· | (001) | 癸亥年····· | (177) |
| 内容译注····· | (065) | 甲辰年····· | (183) |
| 甲子年·····  | (067) | 乙巳年····· | (189) |
| 乙丑年·····  | (073) | 丙午年····· | (194) |
| 丙寅年·····  | (079) | 丁未年····· | (200) |
| 丁卯年·····  | (084) | 戊申年····· | (205) |
| 戊辰年·····  | (090) | 己酉年····· | (211) |
| 己巳年·····  | (096) | 庚戌年····· | (217) |
| 庚午年·····  | (102) | 辛亥年····· | (222) |
| 辛未年·····  | (107) | 壬子年····· | (228) |
| 壬申年·····  | (113) | 癸丑年····· | (233) |
| 癸卯年·····  | (118) | 甲午年····· | (239) |
| 甲寅年·····  | (124) | 乙未年····· | (245) |
| 乙卯年·····  | (130) | 丙申年····· | (250) |
| 丙辰年·····  | (136) | 丁酉年····· | (256) |
| 丁巳年·····  | (142) | 戊戌年····· | (261) |
| 戊午年·····  | (148) | 己亥年····· | (267) |
| 己未年·····  | (154) | 庚子年····· | (273) |
| 庚申年·····  | (160) | 辛丑年····· | (278) |
| 辛酉年·····  | (166) | 壬寅年····· | (284) |
| 壬戌年·····  | (172) | 癸卯年····· | (290) |

|          |       |
|----------|-------|
| 甲申年..... | (296) |
| 乙酉年..... | (301) |
| 丙戌年..... | (306) |
| 丁亥年..... | (312) |
| 戊子年..... | (317) |
| 己丑年..... | (323) |
| 庚寅年..... | (329) |
| 辛卯年..... | (334) |
| 壬辰年..... | (340) |
| 癸巳年..... | (345) |
| 甲戌年..... | (351) |
| 乙亥年..... | (357) |
| 丙子年..... | (362) |
| 丁丑年..... | (368) |
| 戊寅年..... | (373) |

|          |       |
|----------|-------|
| 己卯年..... | (379) |
| 庚辰年..... | (385) |
| 辛巳年..... | (390) |
| 壬午年..... | (396) |
| 癸未年..... | (401) |

附录..... (407)

一、水书六十甲子歌诀表  
..... (407)

二、水历阴历对照表  
..... (408)

三、常用水书字归类  
..... (409)

四、水书先生口头歌诀  
..... (413)





水書

【贪巨卷】

003

堪共互

陸朝仲記



# 水书

【贪巨卷】

了臣与了委上水辛乃互 丑未辰辰。互水乘双 地止了以卯。双

地止了以井已卯辰辰。双地止了以辛。地止了委未。双地止了委未辰辰。双地止了委未辰辰。

地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。

地止了以井关土辛。双地止了以未。双地止了以未。双地止了以未。双地止了以未。双地止了以未。

地止了以申关申辛。双地止了以酉。双地止了以酉。双地止了以酉。双地止了以酉。双地止了以酉。

地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。

地止了以辛卯已辛辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。

地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。

地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。双地止了以辰。

可美与可似与至乃六寸以六平六莫申五辛。六寸以六乳六双

地止可美取。双地止下关平取。六双地止地寸丁以辛。双

地止地寸丁辛六己辛六辛乳取。地六可美至。双地六下关平取以辛

地止丁以辛。双地地丁下己公取。双地四可美取。双

地四可美六关莫取。乳取。地止丁以公。双地止下公己公公。以辛

地止可美取。双地止下关平取。双地止地寸丁以五。双

地止地寸丁下五六己公五取。地六可美取。双地六下关平取。以辛

地止丁以辛。双地地丁下己公取。双地四可美申。双

地四申六关申取。取取。地止丁以公。双地止下己公取。以辛



# 水书

【贪巨卷】

下卯年 下关与申力比六五 五步卯酉。比六五双地上地丁下六六五。双  
 地丁地丁丁比五。下地六下关平步。双地六可步比步步下步  
 地丁下丁六步。双地地丁比步。下地四下关平步。双  
 地四可步申。六下地丁下丁六五。双地丁比步比步。五下  
 地丁下关平步。双地丁可步平。下地丁地丁下丁六平。双  
 地丁地丁丁比平。下地六下关平步。双地六可步比步步下步  
 地丁下丁六五。双地地丁比步。下地四下关平步。双  
 地四可步美。下地丁下丁六。双地丁比步比步比步  
 地丁下关平步。双地丁可步平。下